



## Saksan kielen ja kulttuurin kandidaattiohjelma

Saksan kielen ja kulttuurin kandidaattiohjelmassa heijastuu selvästi saksan kielen ja saksankielisten maiden merkitys Euroopan kulttuuri- ja talouselämälle. Saksan kieli on yksi suurista maailmankielistä. Se on toiseksi puhutuin kieli Euroopassa ja yksi EU:n kolmesta työkielestä. Äidinkielenään saksaa puhuu n. 100 miljoonaa ihmistä. Saksa kuuluu maailman suurimpiin talousmahtiin, ja se on ollut monien vuosien ajan Suomen tärkeimpiä kauppakumppaneita. Ulkomaankaupassa saksan kielen taito ja kulttuurin tuntemus ovat välttämättömiä. Suomen ja saksankielisten maiden välinen kulttuurienvaihto on perinteisesti ollut ja on edelleen monipuolista ja vilkasta.

Saksan kielen ja kulttuurin opinnot painottuvat tämän päivän saksan kieleen ja kulttuuriin. Opinnot tarjoavat sinulle teoreettiset pohjatiedot, käytännön viestintä- ja kielitaitoja sekä työelämässä tarvittavia valmiuksia, niin että voit valmistuttuasi suuntautua erilaisiin tehtäviin kansallisille ja kansainvälisille työmarkkinoille. Yhdistämällä opintoihisi sivuaineeksi kauppa-, hallinto- tai viestintätieteiden opintoja ja muiden vieraiden kielten opintoja vahvistat edellytyksiäsi toimia kansainvälisillä markkinoilla toimivissa yrityksissä tai (kulttuuri)organisaatioissa. Opinnot antavat myös hyvän pohjan myöhemmälle kääntäjän urallesi. Jos tähtää opettajaksi, sinun tulee täydentää saksan kielen ja kulttuurin opintojasi pedagogiikan opinnoilla. Opiskelemalla saksan kieltä ja kulttuuria Vaasan yliopistossa sinulla on työmahdollisuuksia sekä kotimaassa että ulkomailla.

Humanististen tieteiden kandidaatin tutkinto

Sinut valitaan opiskelijaksi suoraan pääaineeseen saksan kieli ja kulttuuri.

Humanististen tieteiden kandidaatin (HuK) tutkinnossa saksan kielen ja kulttuurin pääaineopinnot ovat 75 opintopisteen (op) laajuiset. Opinnot koostuvat perus- ja aineopinnoista. Perusopintojen laajuus on 30 op ja aineopintojen laajuus 45 op. Opetus tapahtuu pääsääntöisesti saksaksi. Tutkintoon kuuluvat kandidaatintutkIELMA ja sen pohjalta äidinkielellä kirjoitettava kypsyysnäyte.

Sivuainevalinnalla sinun olisi hyvä vahvistaa pääaineen suuntautumista. Voit valita sivuaineeksi muidenkin tiedekuntien kuin filosofisen tiedekunnan opintoja.

Kandidaatintutkinnon suoritettuaan

1. opiskelija on kehittänyt saksan suullista ja kirjallista kielitaitoaan ja pystyy vaivattomasti kommunikimaan saksan kielellä eri tilanteissa,
2. opiskelija osaa kääntää yleiskielisiä ja lyhyehköjä erikoisalan tekstejä ensisijaisesti saksasta äidinkieleen,
3. opiskelija on natiiviopettajien avulla ja opiskelijavaihdossa / kieliharjoittelussa vahvistanut tietämystään saksankielisten maiden yhteiskunnasta, kulttuurista ja nykylä historiasta,
4. opiskelija tuntee kieli- ja kirjallisuustieteen keskeisimmät käsitteet ja menetelmät sekä osaa käyttää niitä tarkoituksenmukaisella tavalla,
5. opiskelija osaa esitellä ja perustella tekemänsä ratkaisut sekä kriittisesti arvioida omia ja muiden tuotoksia,
6. opiskelijalla on alansa työtehtävissä vaadittava teoreettinen ja käytännön perusosaaminen,
7. opiskelijalla on kansainvälistä kokemusta ja työelämävalmiuksia kuten yhteistyö-, ongelmanratkaisu- ja esiintymistaitoja,
8. opiskelijalla on valmiudet syventää osaamistaan maisteriopinnoissa.

Kandidaatintutkinnon jälkeen

Kandidaatintutkinnon jälkeen sinulla on erinomaiset mahdollisuudet jatkaa saksan kielen ja kulttuurin opintoja Vaasan yliopistossa. Jos olet kiinnostunut kielitieteestä ja kääntämisestä, on maisteriohjelma Kieliasiantuntijuus erikoistuneessa yhteiskunnassa (KEY) hyvä valinta. Jos kiinnostuksesi kohteena ovat enemmänkin kulttuuri ja kirjallisuus, voit jatkaa opintojasi Comparative Cultural Studies / Vergleichende Kulturstudien (CCS) -maisteriohjelmassa. Sekä KEY- että CCS-maisteriohjelmissa saksa voi edelleen olla pääaineesi.



Saksan kielen ja kulttuurin kandidaattiohjelman opintokokonaisuuksista vastaa koulutusohjelman johtaja, yliopistonlehtori FT Margit Breckle. Lisätietoja koulutusohjelman kotisivuilta <http://www.uva.fi/germ/>.



## Kandidatprogrammet för tyska språket och kulturen

I kandidatprogrammet för tyska språket och kulturen återspeglas tyskans och Tysklands stora betydelse i Finland och i Europa. Tyska är ett av de stora världsspråken och ca 100 milj. människor talar det som modersmål. Vid sidan av ryskan är tyskan det mest talade språket i Europa och dessutom ett av EU:s tre arbetspråk. Tyskland utgör ett av världens största ekonomiska områden och har under en lång tid varit en av Finlands viktigaste handelspartner. Inom utrikeshandeln är därför kunskaper i det tyska språket och kännedom om den tyska kulturen viktiga. Dessutom har Finland och Tyskland mycket livliga kulturella förbindelser.

Tyngdpunkten i studierna ligger på dagens tyska språk och kultur. Du får de teoretiska och praktiska kommunikations- och språkkunskaper samt yrkesrelaterade kompetenser som behövs för att arbeta internationellt. Även ditt val av biämnen inom handels-, förvaltnings- eller kommunikationsvetenskap och studier i andra språk bidrar till att skaffa dig goda förutsättningar för att arbeta med kvalificerade uppgifter i företag eller (kultur-)organisationer som har ett internationellt fokus. Studierna lägger även grunden för att du senare ska kunna arbeta som översättare. Om du siktar på att bli lärare ska du komplettera dina studier i tyska språket och kulturen med studier i pedagogik. Genom att studera tyska språket och kulturen vid Vasa universitet får du beredskap att vara verksam både i hemlandet och utomlands.

### Kandidatexamen i humanistiska vetenskaper

Som studerande väljs du direkt till huvudämnet tyska språket och kulturen.

Huvudämnesstudierna i tyska språket och kulturen för kandidatexamen i humanistiska vetenskaper (hum.kand.) omfattar 75 studiepoäng (sp). Studierna består av grund- och ämnesstudier. Grundstudierna omfattar 30 sp och ämnesstudierna 45 sp. Kandidatavhandling med tillhörande mognadsprov ingår i examen. Undervisningen sker huvudsakligen på tyska.

När du väljer biämnen, bör de gärna understöda huvudämnets inriktning. Du kan även välja biämnen från andra än enbart den filosofiska fakulteten.

### Efter avlagd kandidatexamen

1. har studerandena sådana muntliga och skriftliga färdigheter i tyska att de utan problem kan kommunicera på tyska i olika situationer,
2. kan studerandena översätta allmänspråkliga texter och kortare fackspråkliga texter i första hand från tyska till modersmålet,
3. har de studerande tack vare tyskspråkig undervisning och eventuella utbytesstudier fått större insikt i de tyskspråkiga ländernas samhälle, kultur och nutidshistoria,
4. känner studerandena till centrala begrepp och metoder inom språk- och litteraturvetenskap och kan använda dem på ett ändamålsenligt sätt,
5. kan studerandena presentera och motivera sina ställningstaganden och kritiskt granska eget och andras arbete,
6. har studerandena de teoretiska och praktiska grundkunskaper som krävs för arbetsuppgifter inom sin bransch,
7. har studerandena internationell erfarenhet samt yrkesrelaterat kunnande såsom samarbets-, problemlösnings- och presentationskompetens,
8. har studerandena de förutsättningar som krävs för att inleda magisterstudier.

### Efter kandidatexamen

Efter kandidatexamen har du en stabil grund för att fortsätta studera tyska vid Vasa universitet. Om du är intresserad av framför allt språkvetenskap och översättning, är magisterprogrammet Språkexpertis i ett specialiserat samhälle (KEY) med tyska som huvudämne ett bra val. Är du mera intresserad av kultur och litteratur kan du fortsätta dina studier i tyska som huvudämne inom magisterprogrammet Comparative Cultural Studies / Vergleichende Kulturstudien (CCS).



För studiehelheterna inom kandidatprogrammet för tyska språket och kulturen ansvarar programmets ledare, universitetslektor **FD Margit Breckle**. Tilläggsuppgifter: <http://www.uva.fi/tyska/>.



## Studium der Deutschen Sprache und Kultur

Im Studienangebot für Deutsche Sprache und Kultur an der Universität Vaasa spiegelt sich die große Bedeutung des Deutschen und Deutschlands in Finnland und Europa wider: So ist Deutsch mit 100 Millionen Muttersprachler(inne)n neben Russisch die meistgesprochene Sprache in Europa und außerdem eine der drei Arbeitssprachen der Europäischen Union. Deutschland ist einer der wichtigsten Handelspartner Finnlands, und beide Länder pflegen sehr rege kulturelle Beziehungen.

An der Universität Vaasa können Sie Deutsche Sprache und Kultur bis zum BA- und MA-Abschluss bzw. bis zur Promotion studieren. Im Mittelpunkt Ihres Studiums stehen die deutsche Sprache sowie die deutschsprachige Kultur und Literatur der Gegenwart in ihrem gesellschaftlichen und internationalen Kontext.

Im BA-Studium festigen Sie nicht nur Ihre Sprachkenntnisse und erweitern Ihre Kommunikationsfähigkeit; Sie erwerben auch fundierte Kenntnisse über die gegenwärtige Gesellschaft in den deutschsprachigen Ländern sowie Grundlagen der Linguistik und der Literaturwissenschaft. Während des Studiums entwickeln Sie darüber hinaus wichtige berufsrelevante Kompetenzen z. B. in Bezug auf Zusammenarbeit, Problemlösung und Präsentationen. Ihr BA-Studium schließen Sie mit einer Bachelorarbeit in den Bereichen Sprachwissenschaft bzw. Übersetzen oder Literatur bzw. Kultur ab.

Im MA-Studium können Sie Deutsch als Hauptfach weiterstudieren. KEY (= Experten für den spezialisierten Sprachgebrauch) ist für Sie das passende MA-Programm, wenn Sie sich v. a. für Sprachwissenschaft und Übersetzungswissenschaft interessieren und in einer zunehmend mehrsprachigen und interkulturellen Arbeitswelt tätig sein wollen. Wenn Sie sich eher für Kultur und Literatur interessieren, ist CCS (= Comparative Cultural Studies/Vergleichende Kulturstudien) das passende MA-Programm für Sie. Es konzentriert sich auf deutsche Kultur und Literatur aus interkultureller Perspektive. Sowohl das KEY- als auch das CCS-Programm bieten Ihnen ein breites Angebot an vertiefenden Kursen. Neben einer Vertiefung in Ihrem Hauptfach Deutsch sowie im Bereich Kommunikation bzw. Kultur erweitern Sie während des MA-Studiums auch Ihre berufsrelevanten Kompetenzen. Ihr MA-Studium schließen Sie mit einer Masterarbeit ab.



PERUSOPINNOT 30 op / GRUNDSTUDIER 30 sp

GERM1101	Deutsch kompakt -kielitaitopaketti, 10 op
GERM1102	Puhe- ja esitystaito, 5 op
GERM1103	Kielitieteen peruskurssi, 5 op
GERM1104	Johdatus kirjallisuuden opiskeluun, 5 op
GERM1105	Maantuntemus ja nykyhistoria, 5 op

AINEOPINNOT 45 op / ÄMNESSTUDIER 45 sp

GERM2101	Johdatus kääntämiseen ja kääntäminen äidinkieleen 1 (saksa–suomi / ruotsi), 5 op
GERM2102	Saksan oikeakielisyys ja kielioppi, 5 op
GERM2103	Kirjallisuus ja kulttuuri, 5 op
GERM2109	Työelämäviestintä, 5 op
GERM2000	Kielen kuntotesti, 0 op
GERM2105	Kääntäminen äidinkieleen 2, 5 op
GERM2110	Yritysviestintä, 5 op
GERM2107	Kielitieteen erikoistumisjakso, 5 op tai
GERM2108	Kirjallisuustieteen erikoistumisjakso, 5 op
GERM2200	Kandidaatintutkielma, 10 op
KNÄY2001/KNÄY2002	Kypsyysnäyte, 0 op

VIESTINTÄ- JA KIELIOPINNOT 20 op /  
KOMMUNIKATIONS- OCH SPRÅKSTUDIER 20 sp

Humanististen tieteiden kandidaatin tutkintoon kuuluu asetuksen (794/204) mukaisesti äidinkielen viestinnän opintoja (5 op) sekä kielitaito-opintoja toisessa kotimaisessa kielessä (5 op) ja yhdessä vieraassa kielessä (5 op). Opintojaksot löytyvät Kielipalvelut-yksikön opinto-oppaasta (Kielipalveluopas).

Mikäli äidinkieli tai toinen kotimainen kieli on tutkinnossa sivuaineena, kyseisestä kielestä ei tarvitse suorittaa Kielipalvelut-yksikön järjestämää opintojaksoa. Suoritettava:

- Äidinkieli / Modersmålet, 5 op
- Toinen kotimainen kieli, 5 op
- Kansainvälistyminen (sisältää pakollisen kieliharjoittelun), 10 op

YLEISOPINNOT 20 op/ ALLMÄNNA STUDIER 20 sp

OPIS0007	Johdatus yliopisto-opiskeluun, 2 op
OPIS0001	Henkilökohtainen opintosuunnitelma 1, 1 op
OPIS0019	Henkilökohtainen opintosuunnitelma 2, 2 op
KIEL0001	Johdatus kielentutkimukseen, 5 op
Liiketoimintaosaamisen opintojakso, 5 op	
OPIS0002	Tiedonhankintataidot 1, 1 op
OPIS0004	Tiedonhankintataidot 2, 1 op
TITE1022	Tietokone työvälineenä, 3 op

Vapaasti valittavat yleisopinnot

OPIS0029	Luottamustehtävät, 1–4 op
----------	---------------------------



SIVUAINE 25 op / BIÄMNE 25 sp

Sivuaineopinnoiksi suositellaan esimerkiksi seuraaviin aloihin liittyviä opintoja:

- Markkinointi
- Johtaminen
- Liiketoiminnan perusteet
- Tuotantotalous
- Viestintätieteet
- Terminologia ja tekninen viestintä
- Hallintotieteet
- Kulttuurienvälinen viestintä
- Vieras kieli (esim. ranska, venäjä, englanti)
- Nykysuomi / modersmålet svenska

VAPAASTI VALITTAVAT OPINNOT 40 op / FRITT VALBARA STUDIER 40 sp

Muiksi vapaasti valittaviksi opinnoiksi suositellaan esimerkiksi seuraaviin aloihin liittyviä opintoja:

- Talous- ja hankintaosaamisen opintokokonaisuus
- Henkilöstöjohtamisen ja etiikan opintokokonaisuus
- Ympäristöalan opintokokonaisuus
- Monikielisyiden opinnot
- Tulkkaus / Tolkning
- Vieras kieli
- Ruotsin kieli / Suomi toisena kotimaisena kielenä

Opintojaksokuvaukset:

Pakollisuus:

P = Pakollinen opintojakso

VE = Vaihtoehtoinen opintojakso

VV = Vapaavalintainen opintojakso



## Perusopinnot

### ■ Deutsch kompakt -kielitaitopaketti

*Deutsch kompakt*  
*Deutsch kompakt*  
*Compact German*

Laajuus: 10 op

Koodi: GERM1101

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson tavoitteena on opiskelijan kielellisten valmiuksien laajentaminen. Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa tunnistaa saksan ja oman äidinkielen rakenne-eroja, käyttää erilaisia luku- ja kirjoitustekniikoita, tunnistaa saksan ja äidinkielen äänne-erot, toimia suullisissa viestintätilanteissa saksankielisissä maissa ja hyödyntää kielellisiä apuvälineitä ja saksankielisiä tietolähteitä omassa opiskelussaan.

Sisältö: Opintojakso koostuu neljästä opetuskokonaisuudesta, jotka ovat saksan oikeakielisyys, tekstitaito, fonetiikka ja puhetaito.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Harjoitukset 90 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin ja jatkuva arviointi. Kirjallinen ja suullinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Duden. Die deutsche Rechtschreibung. 2010 (osittain).
2. Dreyer, Hilke/Schmitt, Richard: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. 2009 tai uudempi (osittain).
3. Hall, Christopher et al.: Deutsche Aussprachelehre. Ein Hand- und Übungsbuch für Sprecher des Finnischen. 2005 (osittain).
4. Hirschfeld, Ursula et al.: Phonotheke intensiv. 2007.
5. Busch, Albert/Stenschke, Oliver: Germanistische Linguistik. Eine Einführung. 2., durchges. u. korr. Aufl. 2008, Einheit 3 u. 4.
6. Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

### ■ Puhe- ja esitystaito

*Retorik*  
*Rede- und Präsentationstechniken*  
*Oral Skills*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM1102

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija oppii soveltamaan akateemisessa opiskelussa tarvittavia kommunikaatiotapoja ja argumentointistrategioita, laatimaan suullisen esityksen omasta opiskelualastaan, hyödyntämään apuvälineitä ja tietolähteitä ja arvioimaan muiden esitelmiä.

Sisältö: Harjoituksia kommunikaatiotavoista ja argumentointistrategioista. Esitelmän valmistelun ja pitämisen menetelmät ja välineet.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, suullinen esitelmä.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P





■ Kielitieteen peruskurssi

*Grundkurs i språkvetenskap*

*Grundkurs Linguistik*

*Introduction to Linguistics*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM1103

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa tunnistaa, luokitella ja erotella sanastoon liittyviä kielellisiä ilmiöitä sekä tunnistaa ja soveltaa germaanisen kielitieteen keskeisiä käsitteitä ja nimetä eri osa-alueita.

Sisältö: Tutustuminen harjoitusten ja esimerkkien avulla sanastontutkimukseen ja yleisemmin germaaniseen kielitieteeseen. Analysointitehtäviä kielitieteellistä kirjallisuutta hyödyntäen.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Kontaktiopetus 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi, kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Busch, Albert & Oliver Stenschke: Germanistische Linguistik. Eine Einführung. 3., überarb. u. erw. Aufl. 2014 (osittain).
2. Römer, Christine & Brigitte Matzke: Der deutsche Wortschatz. Struktur, Regeln und Merkmale. 2010 (osittain).
3. Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Johdatus kirjallisuuden opiskeluun

*Introduktion i litteraturstudier*

*Einführung in das Literaturstudium*

*Introduction to Literary Studies*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM1104

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa määritellä ja selittää keskeiset kirjallisuustieteelliset käsitteet sekä soveltaa niitä uudemman saksankielisen kirjallisuuden analyysissä, käyttää eri kirjallisuuslajien, mukaan luettuna elokuvan, analyysitapoja. Opiskelija osaa analysoida saksankielistä nykykirjallisuutta kirjallisuustieteellisiä menetelmiä käyttäen.

Sisältö: Johdatus kirjallisuustieteeseen ja eri kirjallisuuslajeihin. Nykykirjallisuuden analysointi osana laajempaa kulttuurista dialogia. Tutustuminen uudempaan ja kulttuurienvälisesti merkittävään saksankieliseen kirjallisuuteen valikoitujen tekstien avulla.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Harjoitukset 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi, kirjallinen lopputyö.

Kirjallisuus:

1. Vogt, Jochen: Einladung zur Literaturwissenschaft. 6., erw. u. aktual. Aufl. 2008 (osittain).
2. Neuhaus, Stefan: Grundriss der Literaturwissenschaft. 3., überarb. u. erw. Aufl. 2009 (osittain).
3. Beicken, Peter: Wie interpretiert man einen Film? 2004.
4. Kaunokirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P



■ Maantuntemus ja nykyhistoria  
*Realia och nutidshistoria*  
*Landeskunde und Zeitgeschichte*  
*Cultural Studies and Contemporary History*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM1105

Ajotus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa määritellä saksankielisten maiden ensisijaisesti 1900-luvun merkittävimmät tapahtumat, selittää tapahtumien väliset yhteydet, tehdä näiden perusteella nyky-yhteiskunnan ilmiöitä koskevia johtopäätöksiä ja soveltaa oppimaansa omaan tietoon saksankielisten maiden poliittisesta ja maantieteellisestä järjestelmästä sekä viestintä-, talous-, väestö- ja koulutusjärjestelmästä. Opiskelija hallitsee projektityöskentelyn alkeet.

Sisältö: Saksankielisten maiden poliittinen ja maantieteellinen järjestelmä sekä viestintä-, talous-, väestö- ja koulutusjärjestelmä. Saksankielisten maiden merkittävimmät tapahtumat verrattuina Suomen tapahtumiin. Projektityöskentelyn alkeet.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja tuntitunti.

Kirjallisuus:

1. Sauer, Joachim: Länderkunde: Deutschland, Österreich und Schweiz (mit Liechtenstein) im Querschnitt. Aktualisierte Fassung. 2010 (osittain).
2. Luscher, Renate: Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute. Aktualisierte Fassung. 2012 (osittain).
3. Muu materiaali opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P



## Aineopinnot

- Johdatus kääntämiseen ja kääntäminen äidinkieleen 1 (saksa–suomi/ruotsi)  
*Introduktion i översättning och översättning till modersmålet 1 (tyska–svenska/finska)*  
*Einführung in das Übersetzen und Übersetzen in die Muttersprache 1 (Deutsch–Finnisch/Schwedisch)*  
*Introduction to Translation and Translation 1 (German–Finnish/Swedish)*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM21o1

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa analysoida saksankielisiä lähtötekstejä kääntämisen kannalta tarkoituksenmukaisella tavalla, tunnistaa erilaisissa teksteissä kääntämisen kannalta ongelmalliset kieli- ja kulttuurisidonnaiset kohdat, etsiä ja käyttää kunkin tekstin, tekstilajin ja tilanteen kannalta tarkoituksenmukaisia apuvälineitä käännösongelmien ratkaisemiseksi, perustella tekemiään valintoja ja käännösratkaisuja ja arvioida omia ja muiden valmiita käännöksiä sisällöllisen vastaavuuden, tekstin luetavuuden sekä äidinkielen oikeakielisyyden ja sujuvuuden näkökulmasta.

Sisältö: Tutustuminen käännöprosessin eri vaiheisiin, kääntämisen perusongelmiin ja niiden ratkaisumahdollisuuksiin sekä käytännön esimerkkien valossa että teorian näkökulmasta. Lyhyiden tekstien kääntäminen saksasta äidinkieleen, keskeisiin kontrastiivisiin kysymyksiin perehtyminen sekä sanakirjojen ja eri tietolähteiden käytön harjoittelu.

Suorituskieli: Suomi/ruotsi.

Opetus: Harjoitukset 28 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi, oppimispäiväkirja ja käännöstehtäviä opettajan ohjeiden mukaan.

Kirjallisuus:

1. Kielitoimiston oikeinkirjoitusopas. 2009 tai uudempi.
2. Svenska skrivregler. 2008 tai uudempi.
3. Muu kirjallisuus opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kurssi edellyttää, että opiskelijalla on käytettävissään yksikielinen saksan sanakirja, esim. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Suositellaan opintojaksoa KOTI0001 Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous.

- Saksan oikeakielisyys ja kielioppi  
*Tyska språkriktighet och grammatik*  
*Deutsche Sprachrichtigkeit und Grammatik*  
*German Grammar*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM21o2

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: Deutsch kompakt -kielitaitopaketti

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa määritellä ja luokitella saksan kieliopin keskeiset käsitteet sekä soveltaa näitä analysoitaviin teksteihin, tunnistaa ja selittää oman äidinkielen ja saksan kielen välisiä rakenne-eroja, soveltaa omaksumiaan kielioppiasioita omassa kirjallisissa ja suullisissa esityksissään ja valita ja käyttää tarkoituksenmukaisia apuvälineitä.

Sisältö: Saksan kielen muoto- ja lauseopin keskeisten ilmiöiden tarkastelu ja harjoittelu. Näihin kuuluvat ennen muuta sanaluokat ja niiden tunnusomaiset piirteet, nominien ja verbien taivutus ja käyttö lauseissa, peruslausetyypit, lauseiden yhdistäminen ja lauseen sanajärjestys. Tutustuminen eri kielioppeihin ja sanakirjoihin ja niiden käytön harjoittelu.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Kontaktiopetus 28 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kaksi kurssin aikana hyväksytysti suoritettua osakoetta tai kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:



1. Dreyer, Hilke & Richard Schmidt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. 2009 tai uudempi (osittain).
2. Helbig, Gerhard & Joachim Buscha: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 2001 (osittain).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opintojakson hyväksytyt suorittaminen on edellytys osallistumiselle opintojaksoille Työelämäviestintä ja Yritysviestintä. Kandidaatintutkielma-opintojaksolle osallistuminen edellyttää Saksan oikeakieli-syy ja kielioppi -opintojakson suorittamista vähintään arvosanalla 3.

#### ■ Kirjallisuus ja kulttuuri

*Litteratur och kultur*

*Literatur und Kultur*

*Literature and Culture*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM2103

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: Johdatus kirjallisuuden opiskeluun

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa analysoida saksankielistä kirjallisuutta ja soveltaa kirjallisuustieteellisiä menetelmiä eri aikakausia edustaviin kaunokirjallisiin teksteihin. Hän osaa ilmaista tekemänsä johtopäätökset sekä suullisesti että kirjallisesti.

Sisältö: Saksankielisten maiden kirjallisuus- ja kulttuurihistoria. Kaanonin muodostuminen ja merkitys. Valikoitujen teosten analyysi.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi, kirjallinen lopputyö.

Kirjallisuus:

1. Parry, Christoph: Menschen, Werke, Epochen. Eine Einführung in die deutsche Kulturgeschichte. 1993 (osittain).
2. Packalén, Sture: Literatur und Leben. Deutschsprachige Literatur von 750 bis 2000. 2002 (osittain).
3. Schnell, Ralf: Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945. 2. Aufl. 2003 (osittain).
4. Kaunokirjallisuus opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

#### ■ Työelämäviestintä

*Kommunikation i arbetslivet*

*Kommunikation im beruflichen Kontext*

*Language for Working Life*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM2109

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: Deutsch kompakt -kielitaitopaketti, Saksan oikeakieliisyys ja kielioppi

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa toimia työelämän yleisimmissä viestintätilanteissa niin suullisesti kuin kirjallisestikin, mukaan lukien tilanteet, jotka edellyttävät kääntämistä saksaan. Opiskelija tuntee näihin tilanteisiin liittyvät keskeisimmät teoriat ja osaa soveltaa niitä tarkoituksenmukaisesti omassa kielenkäytössään. Opiskelija osaa analysoida ja tuottaa lähinnä työelämän standardisoituja viestintämuotoja, jotka liittyvät hänen omiin kokemuksiinsa ja tietoihinsa.

Sisältö: Viestintätaitojen kehittäminen eri suullisten ja kirjallisten harjoitusten avulla. Harjoituksiin kuuluvat mm. työhaastattelu, CV:n laatiminen, esitelmän pitäminen. Perehtyminen viestintätilanteisiin vaikuttaviin ulkoisiin tekijöihin ja kulttuurisidonnaisiin viestintäkäytäntöihin. Eri tietolähteiden käytön harjoittelu, lyhyiden tekstien kääntäminen saksaan.

Suorituskieli: Saksa ja suomi/ruotsi.

Opetus: Harjoitukset 28 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi sekä tehtäviä opettajan ohjeiden mukaan.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.



Arviointi: 1–5 / hylätty.  
Pakollisuus: P

■ Kielen kuntotesti

*Språktest*

*Prüfung der Sprachkenntnisse*

*Test in Language Skills*

Laajuus: 0 op

Koodi: GERM2000

Ajoitus: 2.–3. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa soveltaa B2-tason saksan kielen rakenteita ja sanastoa.

Sisältö: Saksaksi suoritettava kirjallinen koe, josta tulee merkintä opintorekisteriin. Kokeessa painotetaan B2-tason saksan kielen rakenteiden ja sanaston hallintaa.

Suorituskieli: Saksa.

Suoritustapa: Kirjallinen koe.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Ei pakollinen sivuaineopiskelijoille. Todistus B2- tai korkeamman tason virallisen saksan kielen suorittamisesta voidaan hyväksilukea korvaamaan opintojakso.

■ Kääntäminen äidinkieleen 2

*Översättning till modersmålet 2*

*Übersetzen in die Muttersprache 2*

*Translation into Finnish/Swedish 2*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM2105

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: Johdatus kääntämiseen ja kääntäminen äidinkieleen 1

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa valita itsenäisesti kääntämiseen soveltuvat apuvälineet ja strategiat, hyödyntää vertaistekstejä, tuottaa äidinkielellään sanastoltaan ja tyyliiltään moitteettomia tekstejä, analysoida, arvostella ja perustella eri käännösvaihtoehtoja sekä tunnistaa kääntämisen mukanaan tuoman vastuun.

Sisältö: Yleis- ja erikoiskielisten tekstien kääntämistä saksasta äidinkieleen, referaattikäännöksiä sekä tekstien muokkausta eri kohderyhmille ja eri käyttötarkoituksiin. Sanakirjojen, elektronisten aineistojen ja eri tietolähteiden systemaattisen käytön harjoittelu. Lopputyönä laajahko käännös, joka opponoidaan, ja siihen liittyvä oppimispäiväkirja.

Suorituskieli: Suomi/ruotsi.

Opetus: Harjoitukset 28 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi ja lopputyönä laajahko käännös, joka opponoidaan.

Kirjallisuus:

1. Kielitoimiston oikeinkirjoitusopas. 2009 tai uudempi.
2. Iso suomen kielioppi. 2004.
3. Svenska skrivregler. 2008 tai uudempi.
4. Hultman, Tor G.: Svenska Akademiens språklära. 2003 tai uudempi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kurssi edellyttää, että opiskelijalla on käytettävissään yksikielinen saksan sanakirja, esim. Duden. Deutsches Universalwörterbuch.



■ Yritysviestintä  
*Företagskommunikation*  
*Unternehmenskommunikation*  
*Business Communication*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM2110

Ajoitus: 3. vsk syksy

Edeltävät opinnot: Deutsch kompakt -kielitaitopaketti, Saksan oikeakielisuus ja kielioppi

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa toimia yrityksen eri viestintätilanteissa ja tuntee näihin tilanteisiin liittyvät keskeisimmät teoriat. Hän osaa analysoida, tuottaa ja kääntää yrityksen ei-standardisoituja viestintään liittyviä kirjallisia tekstejä. Opiskelija hallitsee tärkeimmät suulliset viestintätilanteet.

Sisältö: Viestintätaitojen kehittäminen eri suullisten ja kirjallisten harjoitusten avulla, mm. yritys- ja tuote-esittelyn sekä tiedotteen laatiminen, neuvottelukäytänteet. Projektityö yrityssimulaatiopelin muodossa. Perehtyminen viestintätilanteisiin vaikuttaviin ulkoisiin tekijöihin ja kulttuurisidonnaisiin viestintäkäytäntöihin. Eri tietolähteiden käytön harjoittelu, lyhyiden tekstien kääntäminen saksaan.

Suorituskieli: Saksa ja suomi/ruotsi.

Opetus: Harjoitukset 28 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, jatkuva arviointi sekä tehtäviä opettajan ohjeiden mukaan.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kielitieteen erikoistumisjakso  
*Fortsättningskurs i språkvetenskap*  
*Fachkurs Linguistik*  
*Advanced Linguistics*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM2107

Ajoitus: 3. vsk syksy

Edeltävät opinnot: Kielitieteen peruskurssi

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa soveltaa yhteen kielitieteen osa-alueeseen liittyviä käsitteitä ja analysoida tähän osa-alueeseen liittyviä ilmiöitä tarkoituksenmukaista metodologiaa hyödyntäen sekä itsenäisesti laatia suppeahkon tieteellisen työn, joka luo vankan pohjan kielitieteellisen kandidaatintutkimuksen suorittamiselle.

Sisältö: Tarkempi tutustuminen yhteen kielitieteen osa-alueeseen (sanamuodostus, fraseologia, semantiikka tms.) ja tieteellisen kirjoittamisen harjoittelua.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Luennot 8 tuntia ja harjoitukset 18 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin ja kirjallinen työ, joka on jätettävä yhdessä sovittuun määräaikaan mennessä. Työ esitellään ryhmälle, opponointi.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan (noin 200–250 sivua).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Kurssi sopii erityisesti kielitieteeseen liittyvän kandidaatintutkimuksen kirjoittaville. Kurssi on vaihtoehtoinen Kirjallisuustieteen erikoistumisjakson kanssa.

■ Kirjallisuustieteen erikoistumisjakso  
*Fortsättningskurs i litteraturvetenskap*  
*Fachkurs Literaturwissenschaft*  
*Literary Analysis*

Laajuus: 5 op

Koodi: GERM2108

Ajoitus: 3. vsk syksy



Edeltävät opinnot: Johdatus kirjallisuuden opiskeluun

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa analysoida kaunokirjallisia tekstejä ottaen huomioon kirjallisuuden ja kulttuurin välisen vuorovaikutuksen sekä laatia johdonmukaisen, kriittistä ajattelua kuvastavan, tieteellisen kirjoittamisen periaatteita noudattavan suppeahkon työn, joka luo vankan pohjan kirjallisuustieteellisen kandidaatintutkielman suorittamiselle.

Sisältö: Valikoitujen tekstien analysointi kirjallisuuden- ja kulttuurintutkimuksen keskeisiä käsitteitä käyttäen. Tieteellisen kirjoittamisen harjoittelu.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Luennot 8 tuntia ja harjoitukset 18 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjallisuustieteellinen työ, joka on jätettävä yhdessä sovittuun määräaikaan mennessä, opponointi.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan (noin 150 sivua).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Kurssi sopii erityisesti kirjallisuus- tai kulttuurialaan liittyvän kandidaatin tutkielman kirjoittaville. Kurssi on vaihtoehtoinen Kielitieteen erikoistumisjakson kanssa.

#### ■ Kandidaatintutkielma

*Kandidatavhandling*

*Bachelorarbeit*

*B.A. Thesis*

Laajuus: 10 op

Koodi: GERM2200

Ajoitus: 3. vsk kevät

Edeltävät opinnot: Saksan oikeakielisuus ja kieliooppi vähintään arvosanalla 3, Kielitieteen peruskurssi ja Johdatus kirjallisuuden opiskeluun sekä toinen seuraavista: Kielitieteen erikoistumisjakso tai Kirjallisuustieteen erikoistumisjakso. Kurssilla opiskelija suorittaa Tritonian Tiedonhankintataidot 2 -kurssin.

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa laatia tieteellisen työn, jossa on itsenäisesti muotoiltu kysymyksenasettelu, työstää omatoimisesti tutkimusaineistoa, käyttää asianmukaisesti lähdekirjallisuutta, argumentoida selkeästi ja perustella loppupäätelmät, kommentoida kriittisesti ja rakentavasti muiden tekemiä tieteellisiä töitä sekä perustella ja puolustaa omaa työtään.

Sisältö: Ohjausta tieteellisten töiden laatimiseen (aineiston keruu, bibliografiat, jäsentely, argumentointi-strategiat). Valikoitujen kieli- ja käännöstieteellisten, kirjallisuustieteellisten ja kulttuurin alan aihekokonaisuuksien ja niihin läheisesti liittyvien teorioiden käsittely.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Seminaari-istunnot 34 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen seminaari-istuntoihin, henkilökohtainen ohjaus, tieteellinen työ (n. 20 s.), opponointi.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Valittavana kieli- ja käännöstiede tai kirjallisuustiede. Kandidaatintutkielman lisäksi suoritetaan kypsyysnäyte. Kandidaatintutkielmat tarkistetaan Turnitin-plagiaatintunnistusjärjestelmällä.

#### ■ Kypsyysnäyte

*Mognadsprov*

*Schriftliche Prüfung in der Muttersprache*

*B.A. Essay Exam*

Laajuus: 0 op

Koodi: KNÄY2001/KNÄY2002

Ajoitus: 3. vsk

Edeltävät opinnot: Kandidaatintutkielma

Osaamistavoite: Kandidaatin tutkintoa varten kirjoitettavassa kypsyysnäytteessä opiskelijan tulee osoittaa perehtyneisyyttä kandidaatintutkielman alaan sekä äidinkielen (suomi tai ruotsi) taitoa.



Sisältö: Kypsyysnäytteen pituus on käsin kirjoitettuna noin yksi konseptiarkki (neljä sivua, noin 500 sanaa). Kirjoitelma on esseetyyppinen, tutkielman aihepiiriin liittyvästä aiheesta kirjoitettu, analyyttinen ja ehyt kokonaisuus, jossa opiskelija esittelee ja analysoi tutkimuksensa aineistoa, tutkimusmenetelmiä tai tuloksia.

Suorituskieli: Äidinkieli (suomi/ruotsi).

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Katso tarkemmat tiedot opinto-oppaan kohdista Kandidaatin tutkinnon kypsyysnäyte / Mognadsprov för kandidatexamen sekä Kypsyysnäytteen kirjoittaminen ja sen hyväksyminen / Skrivande och godkännande av mognadsprov.





## Yleisopinnot

### ■ Johdatus yliopisto-opiskeluun *Introduction to Academic Studies*

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS0007

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson tavoitteena on taata opiskelijan opintojen sujuva käynnistyminen sekä opiskelijan integroituminen yliopistoon, tiedekuntaan ja tiedealueelle. Opiskelija saa valmiudet opintojensa suunnitteluun sekä alustavat valmiudet sivuaineen valintaan.

Sisältö: Opintojakson aikana opiskelija tutustuu koulutusohjelmaansa ja koulutusohjelman pääaineisiin, yliopiston opetus- ja ohjauskäytäntöihin, yliopisto-opiskeluun sekä opiskeluympäristöönsä.

Suorituskieli: Suomi tai ruotsi.

Opetus: Luentoja 10 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen yliopiston, tiedealueen ja koulutusohjelman järjestämiin orientoitipäivien ohjelmaan sekä oppimispäiväkirjan (noin 5–10 sivua) laatiminen.

Kirjallisuus: Opinto-oppaat, opiskelijoiden www-sivut sekä Opi oppimaan -sivusto (<http://www.uva.fi/fi/for/student/studies/planning/learning/>).

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: Koulutusvastaava.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Katso [http://www.uva.fi/fi/for/student/studies/new/introduction/languages\\_and\\_communication/](http://www.uva.fi/fi/for/student/studies/new/introduction/languages_and_communication/).

### ■ Henkilökohtainen opintosuunnitelma 1 (HOPS 1) *Personal Study Plan 1*

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa muodostaa kokonaiskuvan humanististen tieteiden kandidaatin tutkinnon rakenteeseen kuuluvista opinnoista sekä tehdä yhteenvedon omien opintojen etenemisjärjestyksestä kandidaattiohjelmassa.

Sisältö: Opiskelija laatii kandidaattiopintojen henkilökohtaisen opintosuunnitelman. Opintosuunnitelma käydään sen jälkeen läpi yhdessä pääaineen HOPS-vastaavan kanssa.

Suorituskieli: Suomi/ruotsi/saksa.

Opetus: Itsenäinen työskentely, joka sisältää tutustumisen koulutusohjelman opinto-oppaaseen, Lukkariin ja WebOodiin.

Suoritustapa: Hopsin laatiminen, jonka hops-vastaava hyväksyy.

Kirjallisuus: Humanististen tieteiden kandidaatin tutkinnon opinto-opas.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: HOPS-vastaava.

Pakollisuus: P

### ■ Henkilökohtainen opintosuunnitelma 2 (HOPS 2) *Personal Study Plan 2*

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS0019

Ajoitus: 3. vsk syksy tai kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa esittää oman kandidaattiohjelman rakenteen. Opiskelija osaa verrata eri maisteriohjelmien opintopolkuja sekä osaa hakea tämän pohjalta itselleen sopivaan maisteriohjelmaan.



Sisältö: Opiskelija laatii henkilökohtaisen opintosuunnitelman kandidaatin tutkinnon loppuun suorittamiseksi. Opiskelija tutustuu maisteriohjelmiin ja eri ohjelmien opintopolkuihin. Opiskelija saa valmiudet maisteriohjelman valitsemiseen.

Suorituskieli: Suomi/ruotsi.

Opetus: Itsenäinen työskentely.

Suoritustapa: Hops 2:n laadinta, joka käydään yhdessä läpi amanuenssin kanssa.

Kirjallisuus: Filosofian maisterin tutkinnon opinto-opas.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: Amanuenssi.

Pakollisuus: P

#### ■ Johdatus kielentutkimukseen

##### *Introduction to Linguistics*

Laajuus: 5 op

Koodi: KIEL0001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija tunnistaa kielen tutkimuskohteena ja viestinnän välineenä, osaa kielenkuvauksen äänne-, muoto- ja lauserakenteen peruskäsitteet ja osaa soveltaa niitä sekä ymmärtää kielenkuvauksen lähestymistapojen merkityksen kieli- ja viestintäopinnoille.

Sisältö: Luentoja kielitieteen teoriasta, peruskäsitteistä ja kielentutkimuksen suuntauksista. Harjoituksia kielen rakenteesta ja kielen käytöstä viestinnässä.

Suorituskieli: Suomi.

Opetus: Luennot 20 tuntia, joihin sisältyy itsenäisiä harjoitustehtäviä.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Yule, George: *The Study of Language*. 2010.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuuorganisaatio: Filosofinen tiedekunta

Pakollisuus: P

#### ■ Tiedonhankintataidot 1

##### *Information Literacy Skills 1*

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0002

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa hakea tietoa käyttämällä sopivia tiedonlähteitä ja tehokkaita tiedonhakutekniikoita.

Sisältö: Opiskelussa tarvittavat keskeiset kirjastopalvelut ja tiedonlähteet, tiedonhankinnan yleiset periaatteet, tiedonhaun perustekniikat, tieteellisen tiedon tunnuspiirteet, tiedon eettisen käytön perusteet.

Suorituskieli: Suomi/ruotsi.

Opetus: Pakollinen aloitusluento 2 tuntia, verkko-opinnot, vapaaehtoinen työpaja.

Suoritustapa: Verkko-opiskelu ja harjoitustehtävät.

Kirjallisuus: Saatavilla Tritonian verkkosivuilla ja Moodlessa.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: Informaattikko Heidi Troberg, Tritonia.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Järjestetään sekä suomen- että ruotsinkielisenä. Riittävät tiedonhakutaidot omaava opiskelija voi osallistua kokeeseen, jonka hyväksytty suoritus korvaa koko Tiedonhankintataidot 1 -opintojakson. Lisätietoja [http://www.tritonia.fi/fi/koulutus\\_vy](http://www.tritonia.fi/fi/koulutus_vy).



■ Tiedonhankintataidot 2  
*Information Literacy Skills 2*

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0004

Ajoitus: Suoritetaan samanaikaisesti kandidaattiseminaarin kanssa.

Edeltävät opinnot: Pääaineen perus- ja aineopinnot sekä Tiedonhankintataidot 1.

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa hakea tieteellistä tietoa alansa keskeisistä tietokannoista. Opiskelija osaa määritellä tiedontarpeensa ja jäsentää sen käsitteellisesti. Opiskelija osaa käyttää edistyneitä tiedonhakutekniikoita, arvioida tiedonlähteitä ja tiedonhakua kriittisesti ja noudattaa tiedon eettisen käytön periaatteita.

Sisältö: Systemaattinen tiedonhankinta, oman aiheen jäsentely käsitteellisesti, hakustrategian suunnittelu edistyneitä tiedonhakutekniikoita käyttäen, perehtyminen oman tieteenalan tiedonlähteisiin ja viittauskäytäntöihin, tiedonhaun ja tiedonlähteiden kriittinen arviointi, tiedon eettinen käyttö.

Suorituskieli: Suomi/ruotsi.

Opetus: Pakollinen johdantoluento 2 tuntia, verkko-opinnot.

Suoritustapa: Verkko-opiskelu ja harjoitustehtävät.

Kirjallisuus: Saatavilla Tritonian verkkosivuilla ja Moodlessa.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuunopettaja: Informaatikko Heidi Troberg, Tritonia.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Järjestetään sekä suomen- että ruotsinkielisenä. Lisätietoja  
[http://www.tritonia.fi/fi/koulutus\\_vy](http://www.tritonia.fi/fi/koulutus_vy).

■ Tietokone työvälineenä  
*Using Computers*

Laajuus: 3 op

Koodi: TITE1022

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Sisältö: Opintojakso koostuu neljästä osiosta: verkkoympäristö (TITE1023/0,5 op), tekstinkäsittely (TITE1024/1 op), taulukkolaskenta (TITE1025/1 op) ja esitysgrafiikka (TITE1026/0,5 op). Opetellaan perusvalmiudet käyttää yliopiston tietokoneita sekä tutustutaan tavallisimpiin työkaluohjelmiin.

Suorituskieli: Suomi.

Suoritustapa: Suorittamalla verkkoympäristö, tekstinkäsittely, taulukkolaskenta ja esitysgrafiikka -osiot, pakollinen osallistuminen johdantoluennolle.

Arviointi: Asteikolla 1–5 / hylätty. Muodostuu osiensa arvosanoista: verkkoympäristö: hyväksytty / hylätty, tekstinkäsittely: 50 % arvosanasta, taulukkolaskenta: 50 % arvosanasta, esitysgrafiikka: hyväksytty / hylätty.

Vastuunopettaja: Hannu K. Niinimäki, Tieto- ja tietoliikennetekniikan yksikkö

Pakollisuus: P

Tietokone työvälineenä – verkkoympäristö  
*Using Computers – Computer Networks*

Laajuus: 0,5 op

Koodi: TITE1023

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa hyödyntää tietokoneita ja tietokoneverkkoympäristöä opiskelussaan ja työelämässä.

Sisältö: Tietokoneen ja tietoliikenneverkon sekä niihin liittyvien ohjelmistojen käyttö, www-sivun teko.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 4 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Harjoitustyö.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.



Tietokone työvälineenä – tekstinkäsittely  
*Using Computers – Word Processing*

Laajuus: 1 op

Koodi: TITE1024

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa käyttää tekstinkäsittelyohjelmaa tekstidokumenttien tuottamiseen ja osaa toteuttaa tavanomaisimmat muotoilut niin opiskelu- kuin työelämäkontekstissa.

Sisältö: Tekstinkäsittelyohjelman käyttö. Dokumentin luonti ja hallinta. Dokumentin ja tekstin muotoilu tyylejä käyttäen, tunnisteet, viitteet, numerointi, sisällysluettelo.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 6 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Tentti.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Tietokone työvälineenä – taulukkolaskenta  
*Using Computers – Using Spreadsheets*

Laajuus: 1 op

Koodi: TITE1025

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa käyttää taulukkolaskentaohjelmaa pienten yksinkertaisten taulukkosovellusten luontiin niin opiskelu- kuin työelämäkontekstissa.

Sisältö: Taulukkolaskentaohjelman toimintaperiaate. Taulukon luonti ja muotoilu, solujen sisällöt, laskukaavat, suhteelliset ja absoluuttiset soluviittaukset, funktiot, kaavion piirtäminen.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen opetukseen: luento 2 h ja harjoitukset 6 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Tentti.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Tietokone työvälineenä – esitysgrafiikka  
*Using Computers – Presentation Graphics*

Laajuus: 0,5 op

Koodi: TITE1026

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa tuottaa pienimuotoisen erilaisia muotoiluja ja tehokeinoja hyödyntävän esitysgrafiikkadokumentin niin opiskelu- kuin työelämäkontekstissa.

Sisältö: Esityspohjan luonti ja muotoilujen määrittely, esityksen sisällön lisääminen, erilaiset elementit (tekstit, luettelot, taulukot, kaaviot, kuvat) ja tehokeinot.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 4 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Harjoitustyö.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

■ Luottamustehtävät  
*Position of Trust*

Laajuus: 1–4 op

Koodi: OPIS0029

Sisältö: Opiskelijalle myönnetään aktiivisesta toiminnasta yliopiston hallituksen, tiedekuntaneuvoston tms. jäsenenä 1–2 opintopistettä sekä ylioppilaskunnan, edustajiston, ainejärjestön tai valtakunnallisen opiskeli-



jajärjestön hallituksen jäsenenä toimimisesta 1–4 opintopistettä. Edellytyksenä opintopisteiden myöntämiselle on, että opiskelija kirjoittaa raportin toiminnastaan:

1. Missä luottamuselimestä opiskelija on toiminut, kuinka kauan ja kuinka aktiivisesti?
2. Mitä opiskelija katsoo oppineensa luottamustehtävistä (vuorovaikutustaidot, kokoustekniikka, ryhmässä toimiminen, yhteistyötaidot sekä johtamisvalmiudet)?
3. Miten opiskelija voi hyödyntää kokemustaan jatkossa? Miten asioiden valmistelua tulisi opiskelijan mielestä kehittää?

Suoritustapa: Raportti ja todistus toiminnasta jätetään oman koulutusalan koulutusvastaavalle. Koulutusvastaava hyväksyy raportin ja määrittelee myönnettävien opintopisteiden määrän.

Pakollisuus: VV

Lisätiedot: Opintojakso voidaan sisällyttää joko kandidaatti- tai maisteriopintojen vapaasti valittaviin opintoihin.